

12-1-2009

Λόγος Δ/ντος Συμβούλου για την πρώτη άφιξη του MSC Daniela.

Welcoming speech of the PPA SA ceo N. Anastasopoulos on the occasion of the inaguaral call of MSC Daniela.

Με μεγάλη χαρά υποδεχόμαστε την MSC Daniela στο Σταθμό Εμπορευματοκιβωτίων του Πειραιά. Ένα από τα μεγαλύτερα πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων παγκοσμίως και ταυτόχρονα, όπως πληροφορούμαι, ένα πλοίο ναυπηγικά πρωτόπορο και τεχνολογικά προηγμένο.

It is with great pleasure that we welcome MSC Daniela at the Piraeus container terminal. One of the largest container vessels in the world and, as I was informed, a pioneer vessel in its design and technology.

Η άφιξη του MSC Daniela, στον Πειραιά, ανοίγει νέα σελίδα στην μακροχρόνια και αμοιβαία επωφελή συνεργασία του ΟΛΠ με την MSC. Μια συνεργασία που ανέδειξε το Σταθμό ΕΚ του ΟΛΠ σε μείζονα κόμβο διαμετακομιστικού εμπορίου της ΝΑ Μεσογείου.

The arrival of MSC Daniela in Piraeus starts a new page in the long lasting and mutually beneficial cooperation between PPA and MSC. A cooperation that placed the Container terminal of PPA into a major transshipment hub for eastern Mediterranean.

Θα ήταν παράλειψη να μη υπογραμμισθεί ότι την εξέλιξη αυτή του ΣΕΜΠΟ πρώτος οραματίστηκε και εργάστηκε με ενθουσιασμό για να υλοποιηθεί ο αείμνηστος ιδρυτής της MSC Ελλάς Δημήτρης Θεοδωρίκας, οποίος προέβλεψε την δυναμική ανάπτυξης του άγνωστου μέχρι τότε (1996-97) μεταφορωτικού έργου στον Πειραιά

It would be inappropriate not to underline that this evolution of the container terminal was first visualized by the late founder of MSC Greece Dimitris Theodorikas that worked hard and enthusiastically for its success and foresaw the dynamic prospect of the unknown up until then (1996-1997) transshipment market for Piraeus.

Ο υποφαινόμενος που είχε την τύχη να τον γνωρίσει συμπτωματικά σε κοινές οικογενειακές διακοπές το 1990, είχε γίνει κοινωνός των φιλόδοξων οραμάτων, εμπνεύσεων και μεθοδικών σχεδίων, που τον οδήγησαν στην

The speaker had the luck of meeting him by chance during family vacation in 1990 and came to know his ambitious vision, inspiration and methodical plans that led Dimitris to develop both the container trade and the port.

ταυτόχρονη με τα ΕΚ ανάπτυξη του εμπορίου και του λιμανιού.

Δεν θα ήταν μάλιστα υπερβολή αν έλεγα ότι οι δύο εταιρείες ΟΛΠ και MSC συνέβαλλαν μέσω της συνεργασίας τους στην αμοιβαία ανάπτυξη τους καθ' όλη αυτή την περίοδο. Άλλωστε είναι γνωστό ότι και ο ΟΛΠ και η MSC ενίσχυσαν αποφασιστικά την παρουσία τους στην ανταγωνιστική αγορά της μεταφόρτωσης εμπορευματοκιβωτίων της Μεσογείου με τις συμβάσεις που υπέγραψαν. Έκτοτε η εν λόγω συνεργασία υπήρξε επωφελής τόσο για τις δύο εταιρείες όσο και για την εξυπηρέτηση του εξωτερικού εμπορίου της χώρας.

Σε αυτό το πλαίσιο, αποτελεί πεποίθησή μου, ότι τόσο η MSC που ενισχύει την παρουσία της στην Μεσογειακή αγορά με βελτίωση των υπηρεσιών και του στόλου της, όσο και ο Πειραιάς, ο οποίος με τις επενδύσεις στον Προβλήτα Ι και την παραχώρηση του Προβλήτα ΙΙ και του μελλοντικού ΙΙΙ, τριπλασιάζει την επόμενη βετία την δυναμικότητα του Σταθμού ΕΚ, αναβαθμίζοντας την λειτουργία του και δημιουργώντας τις κατάλληλες συνθήκες για περαιτέρω ανάπτυξη των φορτίων της MSC, θα βαδίσουν για ακόμη μια φορά σε μια κοινή μακροπρόθεσμη και πέρα από συμβάσεις και τύπους, ανοδική πορεία με αμοιβαία ωφέλεια.

Απόδειξη άλλωστε αυτής της πεποίθησης αποτελεί σήμερα η έλευση της ναυαρχίδας της

I would not exaggerate if I was to say that the two companies, PPA and MSC, through their cooperation progressed their mutual development throughout this period. It is well known after all that PPA and MSC enhanced decisively their presence in the competitive transshipment market of Mediterranean with their contracts. Since then the cooperation has been fruitful for both companies as well as to the benefit of the external trade of the country.

In the above framework, it is my belief, that MSC that enhances its presence in Mediterranean through service improvement and fleet renovation and Piraeus, that through the investment in Pier I, the concession of Pier II and the future Pier III, triples its capacity within the next 6 years and upgrades its operation, thus creating the conditions to allow MSC to further expand its cargo, will move forward once more in a joint long term, beyond contracts and formalities, mutually beneficial business course.

The proof after all of this belief is the MSC's flagship call in the port of Piraeus today, during

MSC στο λιμάνι του Πειραιά, σε μια περίοδο ιδιαίτερα δύσκολη, αποδεικνύοντας με αυτό τον τρόπο ότι η συνεργασία με τον Πειραιά, παρά τις αντίξοες συνθήκες, παραμένει σταθερή επιλογή της. (εξάλλου οι φίλοι στα δύσκολα φαίνονται!!)

Με αυτά τα λίγα λόγια καλωσορίζω για ακόμη μια φορά την MSC Daniella στο φιλόξενο λιμάνι του Πειραιά και εύχομαι πρώτα απ' όλα καλές θάλασσες μα και συγχρόνως καλά και πολλά φορτία!